

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

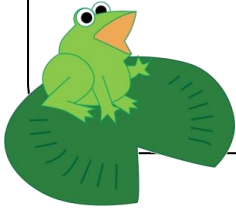
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

July 15, 2019 No. 633

2019ねん 7がつ 15にち 633ごう



Let's Record your Time at Track Meet in 55 Field

だれでも りくじょう きろくかい イン ゴーゴー フィールド

Who can participate: たいしろう

① 50-metre dash=anyone ②100-metre dash=3rd grader or older

50メートルそう=だれでも 100メートルそう=しょうがく 3ねんせい いじょう

Date and time: Aug 4 (Sun), 13:00-17:00 (reception starts at 12:30)

にちじ:8がつ 4か(にち)、ごご1じ~5じ(うけつけ かいし=ごご 0じ はん)

※ Canceled in case of rain

うてん ちゅうし

Venue: 55 Field, Atago Sports Complex

かいじょう:あたご スポーツコンプレックス 55フィールド

Content: ないよう

Participants run on an all-weather blue urethane covered official running track and the precise time is recorded by using the photo-finish camera

ぜんてんこうがた あおいろ ウレタン とそう の こうにん りくじょう きょうぎじょう で しゃしん はんてい
そうち を つかつて せいかな タイム を そくてい

※ A certified official judge of Japan Association of Athletics Federations clocks the time and issues the certificate.

にほん りくれん こうにんの しんばんいんが けいそくし、きろくしょう を はっこう します

Fee: 200 yen/ per run (to be paid on the same day)

りょうきん:200えん/かい(とうじつ じさん)

What to bring: じさんひん

Drink, towel, and other items to beat the heat (such as cap, cooling sheet, etc.)

のみもの、タオル、あつさ たいさく よう の もの(ぼうし、れいきやく シートなど)

Inquiries: Sports Promotion Section

Phone: 29-5103

といあわせ:スポーツ すいしんか

でんわ:29-5103



Look out for Water Accident

すいなん じこ に ちゅうい しましょう

Please pay attention to the following for the prevention of tragic water accidents.

ひさんな すいなんじこ を ぼうし するため、つぎの ことに ちゅうい しましょう。

○ Playing in the water by children alone is dangerous. Do not let them go to pool or beach unaccompanied by parents.

こども だけ の みずあそび は きけん です。プール、かいすいよくじょう などへ いく とき ほごしゃ と いっしょ に いきましょう。

○ When going to ocean, bring at least one people with you and try to have fun with your family members or friends and be safe.

うみ には ふたり いじょう で いく ように して、かぞく や ともだち と いっしょに あんぜん に あそび ましょう。

○ Stay away from swollen rivers or reservoirs.

ぞうすい した かせん、ためいけ には ちかづかない ように しましょう。

○ When you see someone drowning, yell out loud to let the people around know about it and call 110 (Police) or 119 (Fire department) immediately.

おぼれそう な ひと を みつけ たら、おおきな こえで まわりの ひとに しらせる と ともに 110ばん(けいさつ) または 119ばん(しょうぼう) へ つうほう しましょう。

Inquiries: Iwakuni Police Station **Phone:** 24-0110

といあわせ:いわくに けいさつ しょ でんわ:24-0110

Observation of Starry Summer Sky

なつの ほしぞら かんそくかい

Date and time: Aug 25 (Sun) 19:30- (reception starts at 19:00)

にちじ:8がつ 25にち(にち) ごご 7じ はん～(うけつけ かいし=ごご 7じ)

Place: Amphitheater (an outdoor theater), Shuto Culture Center

ばしよ:しゅうとう ふんか かいかん アンフィシアター(やがい げきじょう)

Capacity: 100 people

ていいん:100にん

Content: Observation and talks of starry sky by Iwakuni Star Watchers Club

ないよう:いわくに てんたい どうこうかい による ほしぞらの おはなし、ほしぞら かんそく

※ In case of rain, talks of starry sky and photo viewing in the hall.

うてんじ は ホールで ほしぞら の おはなし と しゃしん を みる

Admission: りょうきん

General=700 yen, High School students and below=400 yen

いっばん=700えん、こうこうせい いか=400えん

Signup period: July 16 (Tue) - Aug 20 (Tue)

ぼしゅう きかん:7がつ 16にち(か)～8がつ 20にち(か)



Signup at: Shuto Pastoral Hall
もうしこみ:しゅうとう パストラル ホール

Phone: 84-1400
でんわ:84-1400

Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり しじょう ふれあい あさいち

Date and time: July 20 (Sat), 09:30 -

にちじ:7がつ 20にち(ど)、ごぜん 9じ はん～

※ Market closes when all products are sold out.

しょうひん が なくなり しまい しゅうりよう

Place: Local Wholesale Market

ばしよ:ちほう おろしうり しじょう

Content: Sales of vegetables, fruits, marine products and meat.

ないよう:やさい、くだもの、すいさんぶつ、せいにく など を はんばい

Inquiries: Management of Local Wholesale Marketing Section **Phone:** 32-7355

といあわせ:せいさん りゅうつう か

でんわ:32-7355



"Chura Oto" Piano Concert by Arasaki Narumi



あらかき なるみ ピアノ「ちゅら おと」コンサート

Based in Okinawa, Arasaki tours both inside and outside of Japan to present a number of Okinawa related music with her piano.

おきなわ を きよてんに こくないがい で かつやく する ピアニスト あらかき なるみ し による、おきなわに ちなんだ きよく まんさい の コンサート です。

Data and time: Sep 8 (Sun), 14:00- (doors open at 13:30)

にちじ:9がつ 8か(にち)、ごご 2じ～(かいじょう:ごご 1じ はん)

Venue: Small hall, Civic Culture Center

ばしよ:しみん ぶんか かいかん しょうホール

Capacity: 120(FCFS)

ていいん:120にん(せんちゃくじゅん)

Admission: 1,000 yen

りょうきん: 1, 000えん

※ Kids under 3 are not allowed to enter.

3さい いかは にゅうじょう ふか

Ticket sale: Starts at 09:00, July 18 (Thu)

はんばい かいし:7がつ 18にち(もく) ごぜん 9じ

Purchase: In person at the reception counter of Civic Culture Center

もうしこみ:ちよくせつ、しみん ぶんか かいかん まどぐち

Inquiries: Iwakuni City Foundation for Arts Promotion

Phone: 24-8996

といあわせ:いわくにし ぶんか げいじゅつ しんこう ざいだん

でんわ:24-8996



Arasaki Narumi

Medical Institutions open on Sundays/holidays and service hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 - 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ〜ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか：ごぜん 9じ〜ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
Aug 4 (Sun) 8がつ 4か (にち)	Sato Eye Clinic さとう がんか	5-chome, Muronoki-machi むろのき まち、5ちょうめ	30-3100
	Kobayashi Clinic こばやし いいん	Nishinagano, Shuto-machi しゅうとう まち、にしながの	84-0613
	Municipal Mikawa dental dispensary しりつ みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち、しめがみ	76-0666
Aug 11 (Holiday) 8がつ 11にち (しゅく)	Yasuoka Derm Clinic やすおか ひつか クリニック	2-chome, Yamate-machi やまて まち、2ちょうめ	29-1112
	Kuga Chuo Hospital くが ちゅうおう びょういん	1448, Kuga-machi くが まち、1448	82-5123
	Municipal Mikawa dental dispensary しりつ みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち、しめがみ	76-0666
Aug 12 (Holiday) 8がつ 12にち (きゅう)	Tomoda Clinic (Ob-gyn) ともた クリニック (さんふじんか)	1-chome, Imazu-machi いまづ まち、1ちょうめ	21-0913
Aug 18 (Sun) 8がつ 18にち (にち)	Hironaka Urological Clinic ひろなか ひにょうきか	2-chome, Nishimi にしみ、2ちょうめ	43-1135
	Matsui Clinic まつい いいん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち、しもくばら	84-0035
	Municipal Mikawa dental dispensary しりつ みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち、しめがみ	76-0666
Aug 25 (Sun) 8がつ 25にち (にち)	Inada Urological Clinic いなだ ひにょうきか クリニック	1-chome, Imazu-machi いまづ まち、1ちょうめ	21-1976
	Kondo Clinic こんどう いいん	Sazaka, Miwa-machi みわ まち、さざか	95-0070
	Toyota Dental Clinic とよた しか いいん	6053, Kuga-machi くが まち、6053	82-6441
	Municipal Mikawa dental dispensary しりつ みかわ しか しんりょうしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち、しめがみ	76-0666

※ The above is subject to change. Please check with newspaper or city homepage for details.
 じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。とうじつ の しんぶん や し ホームページ など
 ごかくにん ください

※ Medical service is for emergencies only.

きゅうきゅう いがいの ばあいは、ごえんりよ ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel:29-5011

といあわせ：ちいき いりょうか でんわ：29-5011